



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三一九一

一九七四年十二月十日

星期二

目錄

港督主持華仁書院畢業禮	第一頁
增設美沙酮治療三中心治療海洛英男性吸毒者	第三頁
緝私隊去月工作成績超卓	第五頁
人民入境助理員結業操	第六頁
西區舉行青年論壇談「青年與毒潮」問題	第七頁
工商署長左敦明訪九龍兩工廠	第七頁
消費者諮詢服務	第八頁
九龍城民政署安排居民參觀各消防局	第十一頁
競猜交通意外傷亡數字比賽揭曉	第十一頁
本港與廣東省達成協議今年多購水廿五億加侖	第十一頁
灣仔東分區委會發動學生義工進行大清除	第十三頁
赦免劉明超死刑	第十三頁
上海街旺角道交通新措施	第十四頁
房屋署告誡市民勿非法挖掘官地	第十四頁
臨時利得稅制度合時宜商業機構實在毋需憂慮	第十五頁

港督主持華仁書院畢業禮

勉勵學生盡力為社會服務

港督麥理活爵士今日參加九龍華仁書院畢業典禮及金禧校慶紀念時，促請全港居民同心協力支持政府實施三年中學普及教育。他指出，這是一項艱巨工作，政府需要獲得學校當局、家長和納稅人的通力合作始克有成。港督讚揚華仁書院培育人材的成始，並盛讚其舊生在社會上的貢獻，港督敦促青年人勿低估其身為社會一員的重要性而應盡力為社會服務。

港督的演詞全文如下：

今日貴校舉行畢業典禮，亦適逢貴校金禧紀念的大日子，本人承邀參加，深感榮幸。今日貴校完成了五十年服務社會的紀念日子，亦是畢業同學學有所成的天日子。際此盛會，貴校和各同學回顧過往與瞻遠前程，一方面深表感激，另一方面是滿懷信心。

黎烈德神父剛才詳述貴校的發展歷史，是個值得驕傲和成功的故事，我也很高興政府在這方面盡了一份力量。

現時又應該是我們計劃未來的時候了，學校方面必須考慮到今後所應扮演的角色，及學生與畢業生所理想的生活方式。政府也同樣要為未來的日子作出打算，特別是在給予全港與一名男童和女童起碼三年中學教育一事，要考慮到必須做些什麼工作，並在人力物力容許下儘速予以推行。

這項艱巨工作，政府需要獲得學校當局，家長，以及納稅人的通力合作和大力支持，始克有成；我以為這是一個人良好的目標，經過深思熟慮和廣為諮商後才定下的，值得社會人士的支持。我們惟有盡最大的努力和個人方面忍受一些不便，才可以達到成功。但此舉是要動用到一切人力物力的。全港居民都不能夠讓若干青年人無法接受中學教育，因此我們必須齊心協力去解決這問題。我深信政府能夠依賴你們的支持。

今日畢業的學生，也許有部份會成為教師或行政人員，並在這個偉大的事業裡擔任他們份內的工作。但每一個人定會為着他們的前途想一想究竟將來要做什麼以及前程如何。我深信各位飽受教育之後，已具有良好的條件來善用你們的生活。我要鼓勵你們的是，切勿低估你們身為這個社會一員的重要性，須知本港的發展有賴於你們對社會作出的貢獻，貴校曾經在這方面盡力栽培各位成材，以為社會服務。你們只需看看無數出身自華仁書院的舊生今日已成為社會領袖人物，便可知此言屬實。我深信各位畢業同學將會繼續努力負起這優良傳統的社會服務，而貴校長和教師亦將以你們的成就引以為榮。

增設美沙酮治療三中心
治療海洛英男性吸毒者

醫務衛生處將於本（十二）月十六日開設三間新的美沙酮治療中心。

政府現已設有一間美沙酮治療中心，地點在港島高街。
新中心將分別設在醫務衛生處辦理的公主道何文田健康院，新蒲崗柏立基健康院和荃灣戴麟趾夫人分科診所內。

此三中心將作為美沙酮治療毒癮門診所，不設留院設施。刻在高街辦理中的美沙酮試驗治療中心則收容病人留院，以便病人接受觀察約歷數天。

新治療中心服務時間為每日上午七時至下午九時三十分。每逢星期六下午，星期日及公眾假期則不診視新的戒毒者。但這些治療診所將全年開放，以便給戒毒者每日施用口服劑，每次收費一元。

新戒毒者應逢星期一至星期五由上午九時至下午五時、及星期六上午九時至下午一時之間前往。假期除外。他們應帶備身份証及三張護照式相片。這些新中心正如高街的治疗中心一樣，只治療男性吸毒者。

增設此三間治療中心的消息廣為週知之時，預料每一間中心每日能處理多達一千名門診戒毒者。

醫務衛生處長蔡永業醫生今天說：「這是為着人道理由而採取的緊急措施。」

他說：「最近警方採取行動成功，拘捕了若干據說是非法販毒首腦人物。此舉被認為已把大量鴉片與未提煉的嗎啡運入本港的集團組織及其支持財源摧毀。因而，成千上萬的吸毒者現已難於獲得海洛英的供應。」

蔡醫生解釋說，這種情形，產生「有利」的局面，使到吸毒者趨向尋求治療，解除毒癮毒苦。

如果治療無從，則無數吸毒者可能流於犯罪，以獲取金錢去設法購買高價的海洛英，如此一來，監獄業已擠迫的情況，就會更加嚴重。

蔡醫生說，原擬實施三年試驗計劃的高街治療中心係於一九七二年開設，目標是治療吸毒者一千五百五十人。照原來計劃，在這項研究的結果未經評審之前，不開設其他美沙酮中心。

但他說：事態的發生已令到此政策有重新訂定之必要。現時，急不容緩之事，乃毋須等待試辦研究計劃經過完全評審，即增設治療中心。

在此情況下，高街治療中心將繼續免費接受志願戒毒入院者，直至達到治療一千五百五十名吸毒者的目標為止。到時該中心將停止接受入院治療，而只辦理門診治療，每次收費一元，以配合於下星期一新設的三間治療中心的方針。

蔡醫生說，這項收費配合所有政府診所服務的收費，如確無力繳付者，亦可免費。

緝私隊去月工作成績超卓 搜獲大量毒品及吸毒器具

香港緝私隊今年十一月份破獲販毒的工作，成績超卓。

該月份搜獲毒品共二十九公斤，其中包括海洛英，嗎啡，鴉片，巴比通，大麻及印度大麻，估計零售價值逾二十五萬元。

上月份，緝私隊人員突擊搜索港九及新界之嫌疑樓宇共一百三十九次，其中獲得成果者佔一百二十八宗，有三百四十九人被捕及被控各項與毒品有關的罪名。搜獲之吸毒器具，包括有鴉片烟槍一百一十六枝，海洛英烟槍四枝。

上月在掃毒方面的成果，包括會在新界拘捕兩名販毒份子，檢獲一點五公斤海洛英；派出一百七十名人員掃蕩九龍城毒窟，拘捕七十一人，檢獲大量海洛英及鴉片；在啓德機場拘捕一名來自曼谷的泰籍婦人，當場在其行李急的暗格內搜出二十八小塊嗎啡及四包嗎啡粉；以及在九龍逮捕兩名涉嫌販運兩公斤印度大麻的男子。

助理緝私隊總監克頓今日指出，緝私隊及警方人員在這方面的成就，非但已使本港毒品空前奇缺，同時更嚴重打擊毒品的來途。

販毒份子為慎防當局的掃毒行動，邇來交易時已採取各種巧妙方法，包括加派人員在零售檔監視；採用暗語交易；登記常客姓名；同時，並加倍小心辨認吸毒常客，帶他們來往經常設在不同地點的零售檔交易。不過，緝私隊人員在掃毒工作方面，仍努力不懈，繼續採取行動滲透、打擊及粉碎販毒活動，使到防止毒品運入本港，亦獲得顯著成果。克頓表示，由於毒品奇缺，或許有人會同情吸毒者；但對於販毒份子，絕不應該憐憫的。

人民入境助理員結業操

人民入境事務處入境事務助理員一批將於本月十二日星期四舉行結業操。

民政司黎敦義將主持檢閱禮，並將向結業人員致詞。結業操將在跑馬地體育路皇家香港團隊操場舉行。時間為上午九時半。屆時參加操演者有結業生廿三名。

編輯注意：
歡迎派員訪攝上述新聞。

西區舉行青年論壇

談「青年與毒潮」問題

社會福利署西區社區及青年事務處，為響應香港社會服務聯會所發動之「掃除毒品運動」，特於本星期六（十二月十四日）下午二時半假西營盤西邊街西區社區服務中心三樓舉辦青年論壇，主題為「青年與毒潮」，屆時，社會工作人員及戒毒者將詳細剖釋毒品的禍害，並有電影放映及公開討論，歡迎青年朋友踴躍參加。

西區社區及青年事務主任黎湛根稱：舉辦是次論壇的目的，在引起區內青年對毒品禍害及吸毒問題的警覺與認識，希望參加者將其互相交換意見所得的知識轉告其同學及親友，使此嚴重的社會問題，受到普遍的關注。

是次論壇名額為一百名，有意參加者，請往西營盤醫院道廿一號西區社區及青年事務處索取參加券，或撥電話五—四八一〇四四查詢。

工商署長左敦明訪九龍兩工廠

工商署長左敦明將於明日（星期三）下午前往九龍兩家工廠訪問。

此乃左敦一連串訪問工業界的秩序之部份，藉以親身體驗本港工業的發展，以及工業生產，出口及就業的情形。

左敦將於明日下午二時展開為時三句鐘的訪問行程，他先抵達荔枝角道七七號中南紡織有限公司，然後在下午三時三十分，前往觀塘開源道七十九號鱷魚製衣有限公司。

編輯注意：歡迎派員到場訪攝，工商署公共關係主任張志禮將於屆時協助採訪的工作。

消費者諮詢服務

供應情況及批發價格每日行情

今日（星期二）根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名	供應情況	每斤批發價格（以元計）
		高 低 平均價
（中國米）絲苗	充裕	一。九四
華南占	充裕	一。七三
雪占	...	...
千字占	...	...
（泰國米）百份百大米	充裕	一。七三
谷仔米	充裕	一。六〇
三號米	...	...
米 礫	充裕	一。三五
糯米	充裕	一。七二
美 苗	充裕	一。八四
澳洲絲苗	充裕	一。七二
巴 占	...	...
台灣蓬萊米	...	...

鮮魚供應情況及批發價格

魚名	供應情況	高	低	平均價
紅衫	正常	四。五〇	一。七〇	三。五〇
木棉	充裕	三。〇〇	一。二〇	二。〇〇
尤魚	有限	五。七〇	三。二〇	四。四〇
牙帶	充裕	二。〇〇	〇。三〇	一。一〇
九棍	正常	三。四〇	〇。七〇	二。一〇
鰾	充裕	二。五〇	〇。九〇	一。六〇
門鱧	正常	三。〇〇	一。六〇	二。五〇
瓜衫	正常	二。五〇	一。四〇	一。八〇
紅魚	有限	四。八〇	三。八〇	四。二〇
黃肚	正常	一。五〇	〇。八五	一。二〇
鮫魚	充裕	四。〇〇	二。〇〇	三。一〇
紅線	有限	二。八〇	一。〇〇	一。四〇
叉尾	正常	一。二〇	〇。七五	一。〇〇
馬頭	有限	五。八〇	二。二〇	四。六〇
瓜核	有限	二。五〇	〇。八〇	二。〇〇
鱸魚	正常	八。五〇	三。五〇	六。〇〇
石班	有限	七。八〇	五。〇〇	六。五〇
黃花	充裕	六。五〇	二。〇〇	三。八〇

本地菜蔬供應情況及批發價格

菜名	供應情況	每斤批發價格 (以元計)	平均價
菜心	正常	一。五〇	一。〇〇
白菜	充裕	〇。六〇	〇。三五
生菜	正常	一。二〇	〇。八〇
通菜	...	...	...
芥蘭	有限	二。〇〇	一。四〇
豆角	疏少	二。二〇	一。八〇
葱	正常	一。五〇	一。〇〇
菠菜	有限	二。二〇	一。五〇
西洋菜	正常	一。八〇	一。二〇
芥菜	正常	〇。四〇	〇。二五
莧菜	...	...	...
蕃茄	有限	二。五〇	二。〇〇

生豬供應情況及批發價格

供應情況 生豬每担批發價 (以元計)

高 低 平均價

各地生豬

充裕

三四〇

九龍城民政署安排
居民參觀各消防局

九龍城民政署為提醒區內居民注意火警危險，定於（星期三）下午三時安排區內八十多名大廈互助委員會及各分區委會委員，前往尖沙咀消防局參觀。消防事務署代表將於屆時引領各人參觀消防局內各項設備，講述簡單之防火常識，並參觀消防員實地防火演習。

九龍城民政署並定於本月十七日（星期二）上午十一時在西頭村居民福利會舉行防火常識講習班，邀請區內居民參加，由消防署代表講述防火知識，其後並將引領各人參觀馬頭涌消防局。

競猜交通意外傷亡數字比賽揭曉

由東區民政區委員會主辦，競猜本年一月一日至十一月二十八日止交通意外傷亡數字比賽，定於明日（星期三）下午四時在英皇道二八二三號東區民政區會議室舉行頒獎禮，由東區民政區委員會委員岑才生及孫方中主禮。

這項比賽目的係加強宣傳道路安全運動，參加者十分踴躍，共有千多人參加。東區民政區委員會根據調查所得，正確數字應為一一三六二宗，並選出最接近該數字之十名參加競猜者。頭獎可獲贈單車一架，二、三獎可獲贈相機一架，其他七名亦可分別獲贈名貴紀念品。

編輯注意：歡迎派員到場訪攝該儀式。

本港與廣東省達成協議

今年多購水廿五億加侖

本港於現年度即一九七四—七五年度向中國購水的期間內，將增購食水二十五億加侖。

水務局長黎嚴烈今（星期二）日宣佈此項消息。他說，本港水務局與廣東省水利廳經過多時聯絡後已達成此次增購食水協議。

現有的協議是一九七二年十一月本港水務局高級官員訪問廣東省時進行談判而達成的，此協議使本港可於每年十月一日起至翌年八月十日止的期間內，向中國購買食水一百八十億加侖。

今次增購食水二十五億加侖，則一九七四—七五年度供水年度內向中國購水總量將增至二百一十億加侖。

使此次增購的水量可以輸來的辦法之一，係將今年供水年的期滿日期延期至九月十日，此即謂現行供水年度與下一供水年度相隔的時間，由五十一日縮短為二十日。

水務局長黎嚴烈發表評論說，他很高興是次對採購水量初步作有限度增加的協議已經達成。此額外水量使本港購買的水量達到現有輸水系統的最高輸送量。

黎氏又說，像我以前說過一般，我們對雙方擴展其境內輸水系統使水量可以進一步大增一事，均感興趣。

他說，我們不斷就此事與中國水利當局接觸。

灣仔東分區委會發動 學生義工進行大清掃

灣仔民政區東分區委員會，在第九次會議中議決發動區內學生義工，進行大清掃，使區內居民對清潔香港運動，有更深刻的認識。

該會現已編定三隊清潔視察組，於本週內分別前往區內各清潔黑點視察，並予以記錄，以便在推行清潔運動時，對區內黑點徹底清掃。

大掃除定於本月廿一日舉行，動員區內八十名中、小學生，並由三組視察人員分別率領，清掃各黑點，屆時市政事務署亦會協助該批義工，分派清掃用具及沿途進行宣傳工作，提醒市民環境清潔的重要性。

該會主席蘇文表示：灣仔東分區發動學生進行大清掃，足以証明清潔香港運動是繼續不斷的，該會希望透過學生及市民的實際參與，使清潔運動更廣泛的推行，配合市政事務署明年初進行的大規模清潔黑點的工作。

赦免劉明超死刑

港督考慮及行政局的建議後，決定赦免本年六月三日被判死刑的劉明超改爲終身監禁。

劉明超乃被控謀殺楊九妹而被判罰罪名成立者。

上海街旺角道交通新措施

由十二月十二日上午十時起，西行車輛一概不得自上海街向右轉入旺角道。

上述措施旨在改善該兩段道路交界路口處之車輛及行人來往情形。

屆時將設置適當之交通標誌，以指示各駕車人士。

房屋署告誡市民 勿非法挖掘官地

房屋署發言人今日提出警告，任何人士若未經合法許可而在租用的官地上進行挖掘者，乃屬違法。

根據官地條例第三部第八款第一節，凡違反該項罪名者，若經法庭裁定罪名成立，可被判罰款五千元及入獄六個月。

發言人引述一宗最近在觀塘裁判署審訊的案件，指出案中被告人已被罰款五百元。

該案的被告人張克強，因在調景嶺平房區山邊挖掘，危及該斜坡上一條三合土小徑。一名房屋署助理員雖曾多次向被告提出警告，但被告人却未加理會，當局乃將之拘捕及落案檢控。

房屋署發言人極力告誡市民，切勿在租用的官地上進行挖掘興建非法建築物，因為此舉乃屬違法。

同時，根據官地條例，任何人士若不遵守由有關當局發出的通告，在指定日期之前遷離所佔用的未經租出的官地，亦屬違法，可被判最高罰款一萬元及入獄六個月。

臨時利得稅制度合時宜

商業機構實在毋須憂慮

政府發言人今日表示，有人認為現時提議徵收臨時利得稅制度乃是不合時宜或增加工業界的負擔，其實他們毋須憂慮。

發言人稱：「相反地，現時徵收臨時利得稅正合時宜。假如今年的盈利正如所說的減少的話，很多商業機構在改行採用提議的新制度期間便沒有過度性的調整。」

就是因為在這種轉變中，商業機構在一九七三至七四年度，或一九七四至七五年度的盈利，便能夠將較少的盈利不計在內。由於一九七三至七四年度是普遍地獲利較多的一年，這項盈利將作為本會計年度的盈利，而將不會用作評估稅款之用。

談及報載棉紡業同業公會主席的談話時，發言人說，假使提議的新制度由一九七五年四月一日實施的話，商業機構仍需依照一九七三至七四年度計算的盈利，繳付本年（一九七四至七五年度）的利得稅。

發言人謂，換句話說，依照現行制度現時要繳納的利得稅，或將於下月左右到期繳付的利得稅，其稅單的計算基期與前各年者實在一樣。

發言人解釋謂，倘若一九七三至七四年度一般的盈利較諸現行財政年度的盈利為多，情形就會仍舊不變，對於一九七四至七五年度的實際盈利，便不會出現過渡時期的調整，或需繳納額外稅項。

若商業機構在一九七四至七五年度的盈利較對上一年度增加的話，始會出現過渡時期的調整，而繳納額外的稅款。

不過，該額外的稅款，在明年間結算出一九七四至七五度帳目時，才會計算。

發言人強調，在現財政年度內並無繳交一九七四至七五年度利得稅任何額外稅款的問題。